

- ~ **na opravy a údržbu** Instandsetzungs- und Instandhaltungskosten *pl*, Wartungskosten *pl*, Erhaltungskosten *pl*, Erhaltungsaufwand *m*, Unterhaltungskosten *pl*, Unterhaltsaufwand *m* (*švýč.*)
- ~ **na osobu** Kosten *pl* pro Person
- ~ **na otevření** Eröffnungskosten *pl*
- ~ **na patenty** Patentkosten *pl*
- ~ **na peněžní styk, vedlejší** Nebenkosten *pl* des Geldverkehrs
- ~ **na pobyt v nemocnici** Krankenhauskosten *pl*
- ~ **na podporu prodeje** Verkaufsförderungskosten *pl*
- ~ **na podporu zákazníka** Kundenbetreuungskosten *pl*
- ~ **na pohostění** Bewirtungsspesen *pl*
- ~ **na pohřeb** Beerdigungskosten *pl*, Bestattungskosten *pl*
- ~ **na pojištění** Versicherungsspesen *pl*, Versicherungskosten *pl*
- ~ **na pojištění a přepravné** Versicherungs- und Frachtkosten *pl*
- ~ **na pojištění vkladů** Einlagensicherungskosten *pl*
- ~ **na pořízení, vedlejší** Bezugsnebenkosten *pl*
- ~ **na poskytnuté slevy** Disagioaufwand *m*
- ~ **na poskytnutí pomoci** Kosten *pl* für eine Hilfeleistung
- ~ **na práci ve mzdě** Lohnbearbeitungskosten *pl*
- ~ **na pracovní sílu** Lohnkosten *pl*
- ~ **na právní poradu** Rechtsberatungskosten *pl*
- ~ **na prevenci chyb** Fehlerverhütungskosten *pl*
- ~ **na prodej** Absatzkosten *pl*
- ~ **na projekční činnost** Projektierungsaufwand *m*
- ~ **na projekt** Projektkosten *pl*
- ~ **na propagaci** Werbekosten *pl*, Kosten *pl* für die Reklame
- ~ **na prostoje** Wartekosten *pl*
- ~ **na prostory** Raumkosten *pl*
- ~ **na provize** Provisionsaufwand *m*
- ~ **na provoz budovy** Gebäudekosten *pl*
- ~ **na provoz motorového vozidla** Kraftwagenkosten *pl*
- ~ **na průzkum trhu** Marktforschungskosten *pl*
- ~ **na překlady** Übersetzungskosten *pl*
- ~ **na přeměnu** Umbaukosten *pl*
- ~ **na přepravu** Transportkosten *pl*
- ~ **na přepravu, paušální** pauschale Transportkosten *pl*
- ~ **na přestěhování** Umzugskosten *pl*
- ~ **na přípravu a záběh výroby** Anlaufkosten *pl* der Produktion
- ~ **na přípravu strojů** Rüstkosten *pl*
- ~ **na přizpůsobení** Anpassungskosten *pl*
- ~ **na reklamace** Reklamationskosten *pl*
- ~ **na reklamu** Werbekosten *pl*, Werbeaufwand *m*, Reklamekosten *pl*, Kosten *pl* für die Reklame
odečíst si náklady na reklamu paušální částkou... einen Pauschalbetrag in Höhe von ... für Werbekosten abziehen
- ~ **na rekvalifikaci** Weiterbildungskosten *pl*
- ~ **na repatriaci** Rückführungskosten *pl*
- ~ **na reprezentaci** Repräsentationskosten *pl*, Repräsentationsaufwendungen *fpl*, Bewirtungsspesen *pl*
- ~ **na riziko** Risikokosten *pl*
- ~ **na rozběh podniku** Kosten *pl* für die Inangasetzung des Geschäftsbetriebs
- ~ **na rozdrčení** Vermahlungskosten *pl*
- ~ **na rozhodčí řízení** Schiedsgerichtskosten *pl*
- ~ **na rozvod** Scheidungskosten *pl*
- ~ **na řízení jakosti** qualitätsbezogene Kosten *pl*
- ~ **na servis (pro zákazníky)** Kundendienstkosten *pl*
- ~ **na skladování** Lagerkosten *pl*, Lagerhaltungskosten *pl*
- ~ **na skonto** Skontoaufwand *m*
- ~, **následné** Nachlaufkosten *pl*, Folgekosten *pl*
- ~ **na služby** Dienstleistungskosten *pl*
- ~ **na směnečný protest** Wechsellprotestkosten *pl*
- ~ **na smírčí řízení** Verfahrensosten *pl* für ein Schiedsgericht
- ~ **na sociální zabezpečení** Sozialkosten *pl*, Soziallasten *fpl*
- ~ **na správu** Verwaltungsausgaben *fpl*
- ~ **na stravování** Verpflegungskosten *pl*, Verpflegungsaufwendungen *fpl*
- ~ **na studium** Studienkosten *pl*
- ~ **na suroviny** Rohmaterialkosten *pl*
- ~ **na tisk** Druckkosten *pl*
- ~ **na topení** Heizkosten *pl*
- ~ **na ubytování** Unterkunftskosten *pl*, Unterbringungskosten *pl*
- ~ **na údržbu budov** Instandhaltungskosten *pl* für Gebäude, Gebäudekosten *pl*
- ~ **na upomínání** Mahnkosten *pl*
- ~ **na úschovu** Aufbewahrungskosten *pl*
- ~ **na uvedení do provozu** Anlaufkosten *pl*, Kosten *pl* für die Inbetriebnahme
- ~ **na úvěr** Kreditkosten *pl*
- ~ **na uzavření smlouvy** Vertragsabschlusskosten *pl*
- ~ **na vlastní kapitál** Eigenkapitalkosten *pl*
- ~ **na volby** Wahlkosten *pl*
- ~ **na vybavení** Ausstattungskosten *pl*
- ~ **na výběrové řízení** Bewerbungskosten *pl*
- ~ **na vykládku** Entladekosten *pl*, Ausladungskosten *pl*
- ~ **na vykládku lodi** Löschkosten *pl*
- ~ **na vyklizení** Räumungskosten *pl*
- ~ **na vypsání pracovního místa** Kosten *pl* für eine Stellenausschreibung
- ~ **na výrobu elektrického proudu** Stromerzeugungskosten *pl*
- ~ **na vytápění** Heizkosten *pl*
- ~ **na vývoj** Entwicklungskosten *pl*, Entwicklungsaufwand *m*
- ~ **na výzkum** Forschungskosten *pl*, Forschungsaufwand *m*
- ~ **na výzkum a vývoj** Forschungs- und Entwicklungskosten *pl*, FuE-Kosten *pl*
- ~ **na vzdělání** Ausbildungskosten *pl*
- ~ **na zajištění kurzu (hedging)** Kurssicherungskosten *pl*
- ~ **na zajištění termínovaných deviz** Terminsicherungskosten *pl*
- ~ **na zakázku** Auftragskosten *pl*
- ~ **na zakázku, jednicové** Auftragseinzelkosten *pl*
- ~ **na zakázku, minimální** Mindestauftragskosten *pl*
- ~ **na zakázku, přímé** Auftragseinzelkosten *pl*
- ~ **na založení (společnosti)** Gründungskosten *pl* (*eines Unternehmens*)
- ~ **na zásobování** Bezugskosten *pl*
- ~ **na zavedení** Einführungskosten *pl*
- ~ **na zavedení administrativních služeb a obchodní sítě** Kosten *pl* für den Aufbau der Verwaltung und des Vertreternetzes
- ~ **na zdroje** Ressourcenkosten *pl*
- ~ **na získání informací** Informationskosten *pl*
- ~ **na zkoušky** Prüfaufwand *m*, Prüfkosten *pl*
- ~ **na změnu programu** Umstellungskosten *pl* eines Programms
- ~ **na zmetky, opravu zmetků a záruční práce** ANG-Kosten *pl* (*ANG = Ausschuss, Nacharbeit und Garantieleistungen*)
- ~ **na znovuootevření** Wiedereröffnungskosten *pl*
- ~ **na zpracování** Verarbeitungskosten *pl*, Bearbeitungskosten *pl*
- ~ **na zvýšení kapitálu** Kosten *pl* für die Kapitalerhöhung
- ~ **na životní prostředí** Umweltkosten *pl*
- ~, **neaktivovatelné** nicht aktivierungsfähige Kosten *pl*
- ~, **nekalkulovatelné** nicht kalkulierbare Kosten *pl*
- ~, **nekonformní** Fehlerkosten *pl*
- ~, **neproduktivní** unproduktive Kosten *pl*
- ~, **nepředvídané** unvorhergesehene Kosten *pl*
- ~, **nepřímé (režijní)** indirekte Kosten *pl*, Gemeinkosten *pl*
- ~, **nepřímé výrobní** Fertigungsgemeinkosten *pl*
- ~, **neshodné** Fehlerkosten *pl*
- ~, **neutrální** neutraler Aufwand *m*, betriebsfremde Aufwendungen *fpl*, neutrale Aufwendungen *fpl*
- ~ **nezávislé na velikosti dávky** losgrößenunabhängige Kosten *pl*

- ~ **nezávislé na výkonu** leistungsunabhängige Kosten *pl*
- ~, **nezvykle vysoké** ungewöhnlich hohe Kosten *pl*
- ~, **normální** Normalkosten *pl*
- ~, **normované** Normkosten *pl*, Standardkosten *pl*, vorgegebene Kosten *pl*
- ~, **obchodní** Handelskosten *pl*
- ~, **obvyklé** Normalkosten *pl*
- ~, **oceněné skutečně** bewertet Ist-Kosten *pl*
- ~ **očištěné od cenových odchylek, skutečné** preisabweichungsbereinigte Ist-Kosten *pl*
- ~ **odběru, různé** neutrale Bezugsnebenkosten *pl*
- ~, **odbytové** Vertriebskosten *pl*, Absatzkosten *pl*; (*účetně*) Erlösschmälerung *f*
- ~, **odhadované** geschätzte Kosten *pl*, veranschlagte Kosten *pl*
- ~, **odpisové** Abschreibungskosten *pl*
- ~, **oportunitní** Opportunitätskosten *pl*
- ~, **osobní** Personalaufwand *m*, Personalaufwendungen *fpl*, Personalkosten *pl*
- ~, **ostatní** sonstige Kosten *pl*, sonstige Aufwendungen *fpl*
- ~, **ostatní osobní** Personalnebenkosten *pl*
- ~ **ovlivňující platby** zahlungswirksame Kosten *pl*
- ~, **personální** Personalaufwand *m*, Personalaufwendungen *fpl*, Personalkosten *pl*
- ~, **pevné** Fixkosten *pl*, fixe Kosten *pl*, feste Kosten *pl*
- ~, **pevné režijní** fixe Gemeinkosten *pl*
- ~, **plánované** Plankosten *pl*, Sollkosten *pl*
- ~, **plánované mzdové** Solllohnkosten *pl*
- ~, **plánované výrobní** geplante Herstellungskosten *pl*
- ~ **plánování** Planungskosten *pl* Planungsaufwand *m*
- ~, **plně alokované** vollständig zugewiesene Kosten *pl*, vollständige Zuweisung *f* von Kosten
- ~, **plně přiřazené** vollständig zugewiesene Kosten *pl*, vollständige Zuweisung *f* von Kosten
- ~, **plně přiřazené historické** vollständige Zuweisung *f* der Kosten der Vergangenheit
- ~ **počítané přírůžkou, režijní** Gemeinkostenzuschlag *m*
- ~, **podílové** anteilige Kosten *pl*
- ~, **podílové režijní** anteilige Gemeinkosten *pl*
- ~ **podniku, provozní** laufender Betriebsaufwand *m*
- ~, **pohotovostní** Bereitschaftskosten *pl*
- ~, **pojistné** Versicherungskosten *pl*
- ~ **pořízení** Anschaffungskosten *pl*, Bezugskosten *pl*
- ~ **pořízení, neplánované vedlejší** ungeplante Bezugsnebenkosten *pl*
- ~ **pořízení, vedlejší** Bezugsnebenkosten *pl*
- ~, **pořizovací** Anschaffungskosten *pl*, Beschaffungskosten *pl*, Bezugskosten *pl*; (*u dlouhodobého majetku*) Anschaffungs- und Herstellungskosten *pl* (*AHK*)
- ~, **pořizovací a výrobní** Anschaffungs- und Herstellungskosten *pl* (*AHK*)
- ~, **pracovní** Arbeitskosten *pl*
- ~, **primární** primäre Kosten *pl*, Primärkosten *pl*, Primäraufwand *m*
- ~, **procesní** Prozesskosten *pl*
- ~, **prodejní** Verkaufskosten *pl*, Absatzkosten *pl*, Vertriebskosten *pl*
- ~, **produktivní** produktive Kosten *pl*
- ~, **progresivní** progressive Kosten *pl*
- ~, **proporcionální** proportionale Kosten *pl*
- ~, **proporcionální fixní** proportionalisierte Fixkosten *pl*
- ~, **provozní** Betriebskosten *pl*, betriebliche Aufwendungen *fpl*, Betriebsaufwendungen *fpl*
- ~, **průměrné** Durchschnittskosten *pl*
- ~, **prvotní** Primärkosten *pl*, primäre Kosten *pl*
- ~, **předkalkulované** vorkalkulierte Kosten *pl*
- ~, **předpokládané** veranschlagte Kosten *pl*, voraussichtliche Kosten *pl*
- ~, **předsunuté** vorgelagerte Kosten *pl*
- ~, **předvýrobní** Vorlaufkosten *pl* der Produktion
- ~, **přejímací** Abnahmekosten *pl*
- ~, **překročené** überschrittene Kosten *pl*
- ~, **přeypočtené plánované** nachkalkulierte Sollkosten *pl*
- ~, **přepravní** Frachtkosten *pl*, Beförderungskosten *pl*, Transportkosten *pl*, Versandkosten *pl*, Versandspesen *pl*
- ~, **přímé** direkte Kosten *pl*, Direktkosten *pl*
- ~, **přímé dodatečné** zusätzliche Direktkosten *pl*
- ~, **přímé mzdové** direkte Lohnkosten *pl*
- ~, **přímé osobní** direkte Personalkosten *pl*
- ~, **přímou započitatelné** direkt zurechenbare Kosten *pl*
- ~, **přirůstkové** Zuwachskosten *pl*, Grenzkosten *pl*
- ~ **přších období** Aufwendungen *fpl* künftiger Rechnungsperioden
- ~, **řádní pořizovací** ursprüngliche Anschaffungskosten *pl*
- ~ **readaptace** Lasten *fpl* der Wiederanpassung
- ~, **relevantní** relevante Kosten *pl*
- ~, **reprodukční** Reproduktionskosten *pl*
- ~, **režijní** Gemeinkosten *pl*, Regiekosten *pl* (*rak.*)
- ~, **režijní výrobní** Herstellungsgemeinkosten *pl*
- ~, **rizikové** Wagnisaufwendungen *fpl*
- ~, **rostoucí** wachsende Kosten *pl*, zunehmende Kosten *pl*, steigende Kosten *pl*
- ~, **rozdílové** Differenzkosten *pl*
- ~, **rozpočtované** budgetierte Kosten *pl*
- ~, **rozpočtové** Budgetkosten *pl*
- ~, **ručně zadávané** manuell eingespeicherte Kosten *pl*
- ~, **různé** diverse Kosten *pl*
- ~, **sekundární** sekundäre Kosten *pl*, Sekundärkosten *pl*
- ~, **skladovací** Lagerkosten *pl*, Einlagerungskosten *pl*
snížít skladovací náklady die Lagerkosten senken
- ~, **skupinové výrobní** Konzernherstellkosten *pl*
- ~, **skutečné** Ist-Kosten *pl*, tatsächliche Kosten *pl*, effektive Kosten *pl*
- ~, **skutečně vzniklé** tatsächlich entstandene Kosten *pl*
- ~, **smíšené** Mischkosten *pl*, teilproportionale Kosten *pl*, teilvariable Kosten *pl*
- ~, **snížené** Minderkosten *pl*, gesenkte Kosten *pl*
- ~ **s nutností aktivace** aktivierungspflichtige Kosten *pl*
- ~ **soudního řízení** Kosten *pl* des Gerichtsverfahrens
- ~, **správní** Verwaltungskosten *pl*, Verwaltungsausgaben *fpl*
- ~, **stálé** Dauerkosten *pl*, ständige Aufwendungen *fpl*, ständige Kosten *pl*
- ~, **stálé cestovní** ständige Reisekosten *pl*
- ~, **stále stoupající** ständig steigende Kosten *pl*
- ~, **standardní jednicové** Standardeinzelkosten *pl*
- ~, **standardní přímé** direkte Standardkosten *pl*
- ~, **státní** Staatskosten *pl*
na státní náklady auf Staatskosten
- ~, **stavební** Baukosten *pl*, Bauaufwand *m*
- ~, **stoupající** steigende Kosten *pl*
- ~, **střediskové** Kosten *pl* einer Kostenstelle, Abteilungskosten *pl*
- ~, **účelové** Zweckaufwand *m*
- ~, **udržovací** Unterhaltskosten *pl*
- ~, **uměle vytvořené režijní** unechte Gemeinkosten *pl*
- ~, **umořovací** Amortisationskosten *pl*
- ~, **úplné** Vollkosten *pl*
- ~, **úplné pořizovací** Einstandskosten *pl*
- ~, **úplné výrobní** Herstellkosten *pl*
- ~ **upomínacího řízení** Mahnkosten *pl*
- ~, **úrokové** Zinsaufwand *m*, Zinsaufwendungen *fpl*
- ~ **úvěru, celkové** Gesamtkosten *pl* des Kredits
- ~, **užitečné** Nutzkosten *pl*
- ~, **válečné** Kriegsaufwand *m*
- ~, **variabilní** variable Kosten *pl*

- ~, **variabilní režijní** variable Gemeinkosten *pl*
- ~, **věcné** Sachkosten *pl*
- ~, **vedlejší** Nebenkosten *pl*
- ~, **vedlejší pořizovací** Anschaffungsnebenkosten *pl*
- ~, **vedlejší stavební** Baunebenkosten *pl*
- ~, **veřejné investiční** öffentliche Ausgaben *fpl* für Investitionen
- ~, **vlastní** Selbstkosten *pl*
~ **za cenu vlastních nákladů** zum Selbstkostenpreis
- ~, **vstupní** Eingangskosten *pl*
- ~, **vypočtené** errechnete Kosten *pl*
- ~, **výpůjční** Fremdkapitalkosten *pl*
- ~, **výrobní** Herstellungskosten *pl*, Fertigungskosten *pl*, Produktionskosten *pl*, Fabrikationskosten *pl*, Erzeugungskosten *pl*
- ~ **výrobních činitelů** Faktorkosten *pl*
- ~, **výroby** Herstellungskosten *pl*
- ~, **vysoké** hohe Kosten *pl*
- ~, **vznikající** anfallende Kosten *pl*
- ~ **zakázky, zůstatkové** Auftragsrestkosten *pl*
- ~, **základní** Grundkosten *pl*
- ~, **započitatelné ostatní** sonstige anrechenbare Kosten *pl*
- ~ **za používání prostor** Raumkosten *pl*, Kosten *pl* für den Raumbedarf
- ~, **zasílatelské** Versandkosten *pl*, Frachtkosten *pl*
- ~ **závislé na době skladování** von der Lagerzeit abhängige Kosten *pl*
- ~ **závislé na velikosti dávek** von der Losgröße abhängige Kosten *pl*, losgrößenabhängige Kosten *pl*
- ~ **závislé na výkonu** leistungsabhängige Kosten *pl*
- ~ **ze změny kurzu** Kursaufwand *m*
- ~, **získatelské** Abschlusskosten *pl*, Akquisitionskosten *pl* (*poj.*)
- ~ **z nižších úrovní** Vorstufenkosten *pl*
- ~, **způsobilé** erstattungsfähige Kosten *pl*, förderbare Kosten *pl*, zuschussfähige Kosten *pl*
- ~, **zřizovací** Gründungsaufwand *m*
- ~, **zúčtované** abgerechnete Kosten *pl*, verrechnete Kosten *pl*
- ~, **zúčtovatelné** verrechenbare Kosten *pl*
- ~, **zvláštní** Sonderkosten *pl*, außerordentliche Kosten *pl*, Extrakosten *pl*
- ~, **zvláštní jednicové** Sondereinzelkosten *pl*
- ~, **zvýšené** Mehrkosten *pl*, Mehraufwendungen *fpl*
- ~, **životní** Lebenshaltungskosten *pl*
~ **přizpůsobit mzdy růstu životních nákladů** die Löhne den Lebenshaltungskosten angleichen
- nakoupit** einkaufen, ankaufen
~ **zpět** zurückkaufen
- nákres** Skizze *f*
- nákup** Kauf *m*, Ankauf *m*, Einkauf *m*, Anschaffung *f*, Beschaffung *f*
- ~ **akcií** Aktienkauf *m*, Erwerb *m* von Aktien
- ~ **akcií za účelem získání majority** Majoritätskauf *m*
- ~ **a prodej cenných papírů** Anschaffung *f* und Veräußerung von Wertpapieren
- ~ **cenných papírů** Wertpapierkauf *m*, Effektenkauf *m*
- ~, **centrální** zentraler Einkauf *m*
- ~, **decentralizovaný** dezentraler Einkauf *m*
- ~ **deviz** Anschaffung *f* von Devisen, Devisenkauf *m*
- ~ **deviz, termínovaný** Devisenterminkauf *m*
- ~ **dle specifikace zákazníka** Kauf *m* gemäß Kundenspezifizierung
- ~ **dlouhodobého majetku** Erwerb *m* von Anlagevermögensgegenständen
- ~ **do zásoby** Vorratskauf *m*, Kauf *m* auf Vorrat
- ~ **energetických médií** Pipeline-Beschaffung *f* (*hovor.*)
- ~, **externí** Fremdbezug *m*
- ~, **fiktivní** Scheinkauf *m*
- ~, **forwardový** Devisenterminkauf *m*
- ~, **hotovostní** Barkauf *m*
- ~, **hromadný** Massenankauf *m*, Hortungskauf *m*
- ~, **interní** interne Beschaffung *f*
- ~, **intervenční** Interventionskauf *m*
- ~ **intervenčními agenturami** Ankauf *m* durch die Interventionsstellen
- ~ **just in time** Just-in-time-Beschaffung *f*
- ~ **licence** Lizenzwerb *m*, Lizenznahme *f*
- ~ **materiálu** Materialbeschaffung *f*
- ~ **na burze, okamžitý** Lokokauf *m*
- ~ **na odvolávku** Kauf *m* auf Abruf
- ~ **na podporu (kurzu)** Stützungskauf *m*
- ~, **následný** Folgekauf *m*
- ~ **na úvěr** Kauf *m* auf Kredit, Kreditkauf *m*; (*s odloženou splatností*) Zielkauf *m*, Kauf *m* auf Ziel
- ~, **nový** Neukauf *m*
- ~, **opakovaný** Nachkauf *m*
- ~, **panický (akcií)** Panikkäufe *mpl* (*burz.*)
- ~, **plánovaný** Beschaffungsvorhaben *n*
- ~ **plynu** Gaseinkauf *m*
- ~ **podílových cenných papírů a ostatních majetkových účastí** Kauf *m* von Aktien und sonstigen Vermögensbeteiligungen
- ~ **po internetu** Internet-Kauf *m*, Internet-Shopping *n*
- ~ **pozemku** Grunderwerb *m*
- ~ **prováděný synchronizovaně během výroby** produktions-synchrone Beschaffung *f*
- ~, **prvotní** Neukauf *m*
- ~ **přes zprostředkovatele** Broker-Abwicklung *f* (*burz.*)
- ~, **přímý** Direktbeschaffung *f*
- ~, **přímý termínovaný** reiner Terminkauf *m*
- ~ **se spekulací na růst kurzu cenných papírů** Kauf *m* auf Hausse, Haussekauf *m*
- ~ **s okamžitou platbou** Kauf *m* gegen sofortige Bezahlung
- ~, **spekulativní** Spekulationskauf *m*
- ~, **společný (hromadný)** Gemeinschaftseinkauf *m*
- ~, **spontánní** spontaner Kauf *m*, Impulskauf *m*
- ~ **technického zařízení** Anschaffung *m* einer technischen Anlage
- ~, **termínovaný** Terminkauf *m*
- ~ **tržních plodin nastojato** Kauf *m* der Ernte auf dem Halm
- ~ **u cizí firmy** Fremdbezug *m*
- ~ **ve velkém množství** Großeinkauf *m*, Mengen(ein)kauf *m*
- ~ **za hotové** Barkauf *m*, Kassakauf *m* (*rak.*)
- ~ **zboží** Warenkauf *m*, Erwerb *m* von Waren, Beschaffung *f* von Waren
- ~ **ze skladu** Lagerbezug *m*
- ~, **zkušební** Testkauf *m*, Kauf *m* zur Probe
- ~, **zpětný** Rückkauf *m*
- nákupčí** Einkäufer *m*, Einkaufsagent *m*, Einkaufskommissionär *m*, Aufkäufer *m*
- ~, **místní** ortsansässiger Einkäufer *m*
- nakupení** Akkumulation *f*, Anhäufung *f*
- nákupní** Einkaufs-
- nakupování** Einkauf *m*, Kauf *m*, Shopping *n*
- ~ **po internetu** Internet-Shopping *n*
- nakupovat** einkaufen
~ **zboží** Waren beziehen
- nálada** Stimmung *f*, Laune *f*
- ~ **na akciovém trhu, netečná** gedämpfte Stimmung *f* am Aktienmarkt
- ~ **na burze** Börsenstimmung *f*
- naléhat** drängen, dringen
~ **na okamžité zaplacení** auf sofortige Bezahlung dringen
~ **na placení** auf Zahlung drängen
- naléhavost** Dringlichkeit *f*
- naléhavý** dringend, dringlich

- naléhavě doporučovat** dringend/nachdrücklich empfehlen
naléhavě žádat o co etw. nachdrücklich fordern
věc je naléhavá die Angelegenheit ist dringend
- nálepka** Etikett *n*, Aufkleber *m*, Aufklebetikett *n*, Etikette *f* (*rak.*, *švýc.*)
opatřit nálepku mit einem Etikett versehen
 ~ **na regálu** Regaletikett *n*
 ~ **na výkaz daně ze závislé činnosti** Lohnsteueraufkleber *m*
 ~ **pro nebezpečný náklad** Etikett *n* für Gefahrgut, Gefahrgutaufkleber *m*
 ~ **pro vlastní odvoz zboží zákazníkem** Selbstabholeretikett *n*
 ~ **přepravní** Speditionsetikett *n*
 ~ **s označením vedlejší rizikové třídy** Sekundärgefahrzettel *m*
nález Fund *m*, Befund *m*, Feststellung *f*; (*úřední*) Erkenntnis *n* (*rak.*, *švýc.*); Spruch *m*, Urteil *n* (*práv.*)
oznámit ~ einen Fund melden
vydat ~ einen Entscheid aussprechen, eine behördliche Stellungnahme abgeben
zatajit ~ einen Fund unterschlagen
 ~, **celní** Zollbefund *m*
 ~, **lékařský** Untersuchungsbefund *m*
 ~, **Maastrichtský** Maastricht-Urteil *n*
 ~ **na místě** Befund *m* vor Ort
 ~, **rozhodčí** Schiedsspruch *m*
 ~, **úřední** amtliche Feststellung *f*, behördliche Stellungnahme *f*
nálezce Finder *m*
 ~ **oznámit nález** der Finder zeigte den Fund an, der Finder meldete den Fund der Polizei
- nalezení** Findung *f*
 ~ **zdroje** Bezugsquellenfindung *f*
nálezné Finderlohn *m*
nalézt finden, auffinden, ausfindig machen
náležet (*patřit*) gehören; (*právem*) zustehen, gebühren, zukommen; (*být povinností, v kompetenci*) obliegen
 ~ *k* zusammengeschlossen sein zu
náležitosti Erfordernisse *npl*, Vorgaben *fpl*, Formalitäten *fpl*
 ~, **formální** Formvorschriften *fpl*, formale Vorgaben *fpl*
splnit formální náležitosti den formalen Vorgaben entsprechen, die Formvorschriften erfüllen
 ~, **podstatné formální** wesentliche Formvorschriften *fpl*
 ~, **předepsané** vorgeschriebene Formalitäten *fpl*
 ~ **smlouvy** Form *f* eines Vertrags
 ~ **smluv, podstatné** wesentliche Vertragsinhalte *mpl*
 ~ **žaloby** formale Erfordernisse *npl* einer Klage
náležitý (*rádný*) regelrecht, ordnungsgemäß; (*patříčný, přiměřený*) gehörig, gebührend, angemessen
- nalodění** Einschiffen *n*, Verschiffung *f*
 ~ **nákladu** Schiffsbefrachtung *f*
nalodit einschiffen, verschiffen
 ~ **zboží** Waren verschiffen
- naložení** Aufladen *n*, Verladen *n*, Verfrachtung *f*, Beladen *n*, Befrachtung *f*
 ~ **na loď** Verschiffung *f*
 ~ **vozu** Beladung *f* eines Wagens
naložený aufgeladen, verfrachtet, beladen
naložit aufladen, einladen, verladen, verfrachten, laden, beladen, befrachten
 ~ **komu hodně práce** jmdm. viel Arbeit aufbürden
plně ~ vollladen
 ~ **vagon** einen Waggon beladen
 ~ **zboží** Waren verladen, Waren aufladen, Güter einladen, Güter verfrachten
 ~ **zboží na loď** Güter verschiffen
- námaha** Anstrengung *f*, Mühe *f*
namáhavý anstrengend, mühsam, mühselig
namátkově stichprobenweise
náměstek Stellvertreter *m*
 ~ **generálního ředitele** stellvertretender Generaldirektor *m*
 ~ **ředitele** stellvertretender Direktor *m*, Stellvertreter *m* des Direktors
námítka Einwand *m*, Einwendung *f*, Einspruch *m*, Widerspruch *m*, Einrede *f*, Protest *m*
vzít zpět námítku einen Einspruch zurücknehmen
vznést námítku Einspruch erheben/einlegen
zamítnout námítku einen Einspruch zurückweisen
 ~ **akcionáře proti rozhodnutí valné hromady** Widerspruch *m* des Aktionärs gegen den Hauptversammlungsbeschluss
 ~ **místní nepříslušnosti** Einwand *m* der örtlichen Unzuständigkeit
 ~ **obohacení** Einrede *f* der Bereicherung
 ~, **oprávněná** berechtigter Einwand *m*, berechtigter Einspruch *m*
 ~, **právní** Rechtseinwand *m*, Rechtseinwendung *f*
 ~ **promlčení** Einrede *f* der Verjährung
 ~ **proti důkazu** Einrede *f* gegen einen Beweis
 ~ **proti správnosti údajů v pozemkové knize** Widerspruch *m* gegen die Richtigkeit des Grundbuchs
 ~ **proti výmazu obchodní značky** Widerspruch *m* gegen die Löschung des Warenzeichens
 ~, **přípustná** zulässiger Einspruch *m*, zulässige Einrede *f*
 ~ **věci rozsouzené** Einwendung *f* einer entschiedenen Streitsache
 ~ **věcné nepříslušnosti** Einwand *m* der sachlichen Unzuständigkeit
 ~ **vůči svědkovi** Einspruch *m* gegen einen Zeugen
 ~ **zahájeného sporu** Einwendung *f* des anhängigen Rechtsstreits
- námítky** Bedenken *npl*, Vorbehalte *mpl*, Einwände *mpl*
mít ~ proti komu Vorbehalte gegenüber jmdm. haben
namontovat montieren, aufmontieren, einbauen
nanotechnologie Nanotechnologie *f*
nápad Idee *f*, Einfall *m*, Tipp *m*
napadení (*útok*) Anschlag *m*, Angriff *m*; Anfechtung *f* (*práv.*)
 ~ **právních úkonů** Anfechtung *f* von Rechtsgeschäften
 ~, **slovní** Verbalinjurie *f*
 ~, **vzájemné slovní** wechselseitige Beleidigung *f*
napadnout (*fyzicky*) angreifen; (*právně*) anfechten; (*komu v mysli*) einfallen, auf eine Idee kommen, eine Idee haben
 ~ **legalitu rozhodnutí** die Legalität einer Entscheidung anfechten
- napadnutelnost** Anfechtbarkeit *f*
napadnutelný anfechtbar
prohlášení je napadnutelné die Erklärung ist anfechtbar
napětí Spannung *f*, Anspannung *f*
odstranit ~ Spannungen abbauen
zvýšit ~ die Spannungen erhöhen
 ~ **na trhu peněz** Anspannung *f* auf dem Geldmarkt
- nápis** Aufschrift *f*
 ~, **bezpečnostní** Sicherheitshinweis *m*
naplánování Planen *n*, Einplanen *n*, Einplanung *f*
 ~ **operací** Planung *f* der Operationen
 ~ **plateb** Zahlungsterminplanung *f*
 ~ **standardní výrobní činnosti** Schemaanleitung *f*
 ~ **zakázek** Einplanung *f* der Aufträge
naplánovat planen, einplanen
 ~ **do rozpočtu** im Etat/Budget einplanen
- naplnění** (*stavu*) Auffüllung *f*, Auffüllen *n*
 ~ **konsignačního stavu zásob** Auffüllen *n* des Konsignationsbestands
 ~, **kontinuální** kontinuierliches Auffüllen *n*
 ~ **skladu** Lagerauffüllung *f*
naplnit erfüllen, auffüllen
 ~ **až na maximální stav zásob** die Vorräte bis zum maximalen Bestand auffüllen